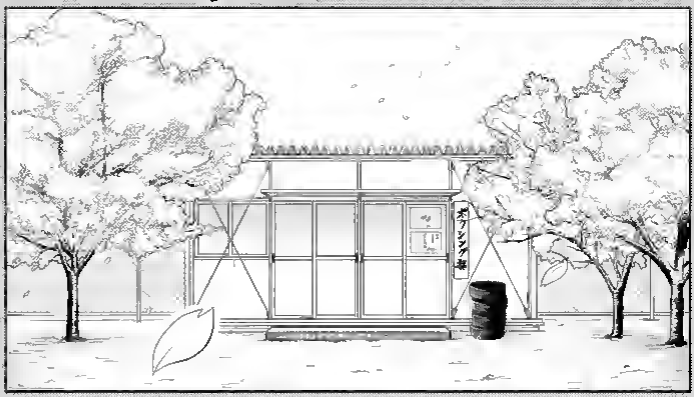
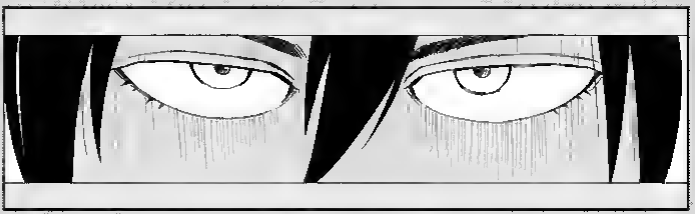

オフシング部



DO YOU NEED SOMETHING FROM OUR CLUB?

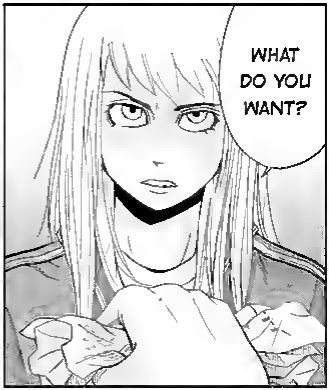
CHAPTER 31

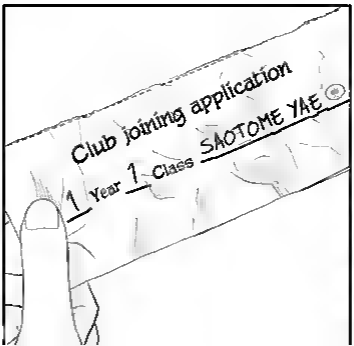
SAOTOME SENSHU, JOINING THE CLUB

YOU'RE TALL. DO YOU PLAY ANY SPORTS?
BASKET-BALL
COACH SHIOYA!!
What's her problem?
Maybe she's one of the principal's spies?
If any of the smaller clubs cause any problems they will be immediately disbanded!!

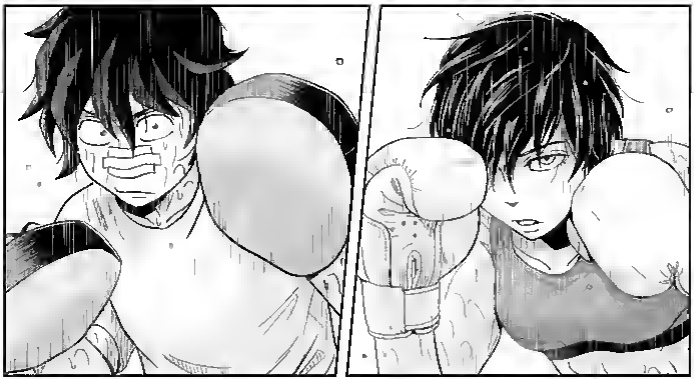
AH...!
THE RECRUITMENT FLYERS ARE FINISHED...

I WANT... TO JOIN THE CLUB.


WHAT DO YOU WANT?


Club joining application
1 Year 1 Class SAOTOME YAE

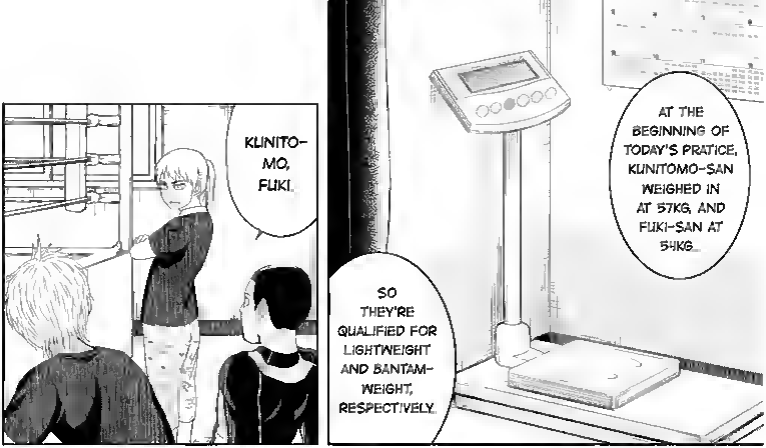
WHAT'S THE MATTER, YOU TIRED ALREADY!?
COME ON! FOCUS! FOCUS!

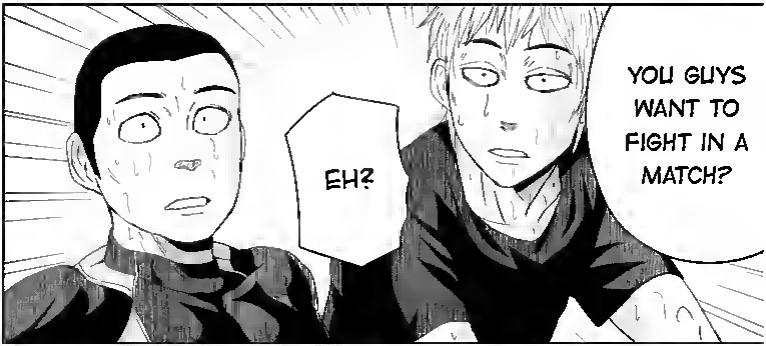


パン
パン
パン
パン
パン
パン

30 SECONDS LEFT!!

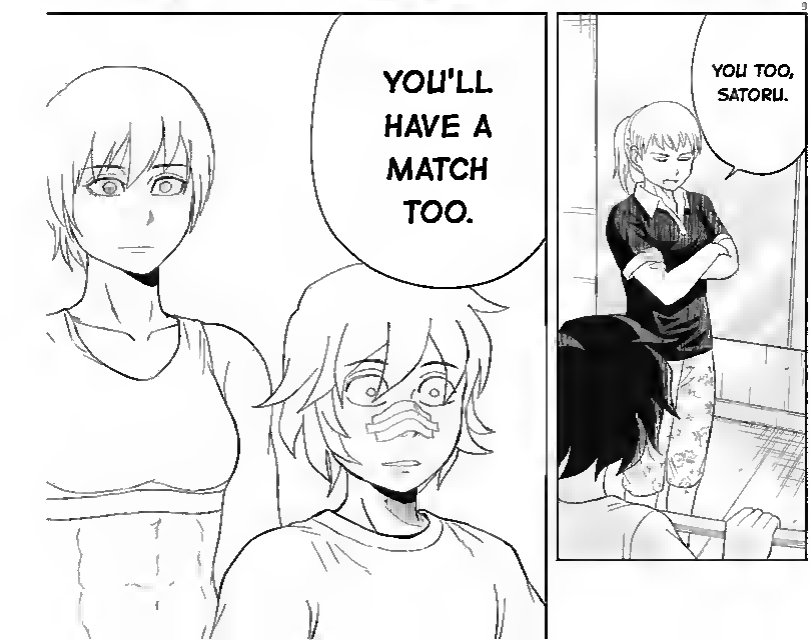
4
3
2…
ｱｯ
ｱｯ
THIRD YEAR!! KEEP PRACTICING YOUR TECHNIQUE BY SHADOW BOXING, IMAGINE YOUR OPPONENT RIGHT IN FRONT OF YOU!!
YEAH, WE DON'T HAVE A MATCH, WHY DO WE HAVE TO GO THROUGH THE SAME TRAINING AS SAOTOME?
COACH, DON'T YOU THINK THIS REGIMENT MAY BE A LITTLE TOO MUCH?
……
BEEEEP
0:00
HAH!!
SATORU, HOW MUCH DO FUKI AND KUNITOMO WEIGHT NOW…?


KUNITO-MO, FUKI.
AT THE BEGINNING OF TODAY'S PRATICE, KUNITOMO-SAN WEIGHED IN AT 57KG, AND FUKI-SAN AT 54KG.
SO THEY'RE QUALIFIED FOR LIGHTWEIGHT AND BANTAM-WEIGHT, RESPECTIVELY.

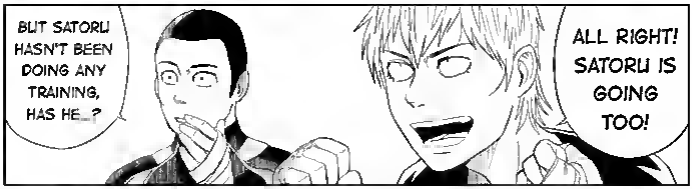

EH?
YOU GUYS WANT TO FIGHT IN A MATCH?

SO WHAT DO YOU SAY?
.....
THAT SCHOOL'S A POWER-HOUSE THOUGH.
ALONG WITH SAOTOME'S MATCH, WE'VE FOUND A SCHOOL THAT'S WILLING TO HAVE A MATCH WITH YOU AT THE INTER-HIGH.

IT'S BEEN SO LONG SINCE WE LAST HAD A MATCH! WHO CARES IF THEY'RE A POWERHOUSE!? WE'LL FIGHT THEM!!
YEAH, WE'LL SHOW THEM OUR STRENGTH!!
YEAAAAAAAHH-HHHH!!


YOU'LL HAVE A MATCH TOO.
YOU TOO, SATORU.

I GET TO FIGHT... IN A MATCH...!


BUT SATORU HASN'T BEEN DOING ANY TRAINING, HAS HE...?
ALL RIGHT! SATORU IS GOING TOO!

HAHA, GONNA SHOW US YOUR FLABBY BELLY?
N-NOW?
OKAY, KONNO YOU TAKE IT OFF HIM.
I-I DON'T ...

SATORU, TAKE OFF YOUR SHIRT.

おぉーーーー…
YOU THINK I DON'T KNOW YOU'VE BEEN DOING SELF-TRAINING IN SECRET?
THAT'S NOT BAD FOR SOMEONE WHO'S BEEN TRAINING BY HIMSELF!

SATORU - KUN
ア～

ALRIGHT! WE CAN'T LOSE TO SAOTOME EITHER!!
WE'RE GONNA SHOW KYOTO WHAT'S UP THIS YEAR!!

AH, I'M OKAY, YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT ME!

YAE-SAN... WHY ARE YOU STARING AT ME LIKE THAT..?
ジィ～
ﾌﾑﾑﾑ
TRY TO STAY CALM, STAY CALM, OKAY, YAE-SAN!?
ﾌﾑﾑﾑ

SAOTOME
SENSEI,
HITOKAKUSU
vol.3
ダム
ダム
ダム

CYAN STEAM
Translation
Stan Miller
Editor
RRR-GI
Proofreading
FriedTofu